

**UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE**  
**Pedagogická fakulta**  
**Katedra anglického jazyka a literatury**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE**  
**(Posudek oponenta)**

Práci předložil student: Bc. Ondřej Ganev

Název práce: Common Mistakes Czech Students Make in English and their Remedial Treatment

Rozsah práce včetně příloh: 84

Vedoucí práce: PhDr. Bohuslav Dvořák

---

Předložená diplomová práce řeší jedno z významných témat, společných pro didaktiky cizích jazyků: chyby, jichž se žáci a studenti dopouštějí při učení a osvojování daného jazyka a možnosti jejich odstraňování. Autor práce si klade za cíl vyzkoumat příčiny nejčastějších chyb, které se vyskytují v souvislém písemném projevu českých studentů, kteří se učí anglický jazyk. Velkou předností práce je, že data vychází z reálného prostředí jedné pražské střední školy.

Práce je standardně rozčleněna na část teoretickou a praktickou, jednotlivé kapitoly se však tomuto členění poněkud vymykají. Kapitola č. 4 s názvem „My way of teaching“ by např. vytvořila velmi vhodný úvod praktické části. Mám za to, že i v rámci teoretické části by bylo vhodnější takové řazení, které by zohledňovalo postup od obecného ke zvláštnímu: definice chyb, jejich klasifikace, tj. částečný obsah 3. kapitoly, a pak teprve postoj jednotlivých metod výuky anglického jazyka k chybám, což nyní tvoří obsah 2. kapitoly. Informace o strategiích výuky jsou nesporně zajímavé, myslím si ale, že nemají přímý vztah k výskytu chyb, proto je považuji spíše za ilustrativní část pojednání o jednotlivých metodách než za data, která vedou přímo k řešení zvolené problematiky. Nepovažuji nicméně za velký problém, že autor k uchopení tématu potřeboval širší kontext, když je navíc zřejmé, že principy všech popsaných metod správně pochopil. Jeho 4. kapitola je toho skvělým důkazem. K obsahu 2. kapitoly mám tedy jen menší připomínky: např. v metodě ALM postrádám informaci o utváření návyků a principu „overlearning“, podotýkám, že Suggestopedia nepoužívá jen barokní hudbu, chybí mi shrnutí, že na rozdíl od ALM a jiných tradičních přístupů všechny humanisticky orientované metody pohlížejí na chyby jako na přirozenou součást rozvoje vědomostí a dovedností.

Praktickou část práce uvádí metodologie výzkumu, její jádro tvoří příklady z praxe. Chyby jsou kategorizovány podle povahy – pravopis, slovosled, slovní zásoba a gramatika (té je věnována největší pozornost) a snad i podle frekvence výskytu charakteristické pro české uživatele anglického jazyka. Citované chyby ze studentských písemných prací jsou podrobeny kvalitativní a kvantitativní analýze, text je doplněn tabulkami a grafy. Výsledek rešerše má značnou výpovědní hodnotu, autor zkoumal práce 48 studentů ve věku 15-19 let s různou úrovní vědomostí a dovedností v AJ. Pozoruhodná je 7. kapitola, v níž autor pojednává o využití svého výzkumu pro další školní práci s nesnadným cílem: náprava chyb. Text se vrací k metodám výuky a navrhuje praktická řešení. Tuto část považuji za nejlepší vůbec.

Formální úprava práce je solidní. Jazykový projev je na dobré úrovni, chyby nejsou s ohledem na zaměření práce raději komentovat. Citace i odkazy na literaturu jsou správné, grafická úprava příloh výborná.

Předloženou diplomovou práci celkově hodnotím pozitivně. Splňuje požadavky na ni kladené, a proto ji doporučuji k obhajobě. Vzhledem k některým výše uvedeným komentářům předběžně navrhuji známku velmi dobrou.